


Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

# Jethelm SP-110
# Casque jet SP-110
# Casco Jet SP-110






Musterexemplar
Échantillon-type
Esemplare campione



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

### Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

### Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

### Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*



### Ihr Aldi Serviceportal

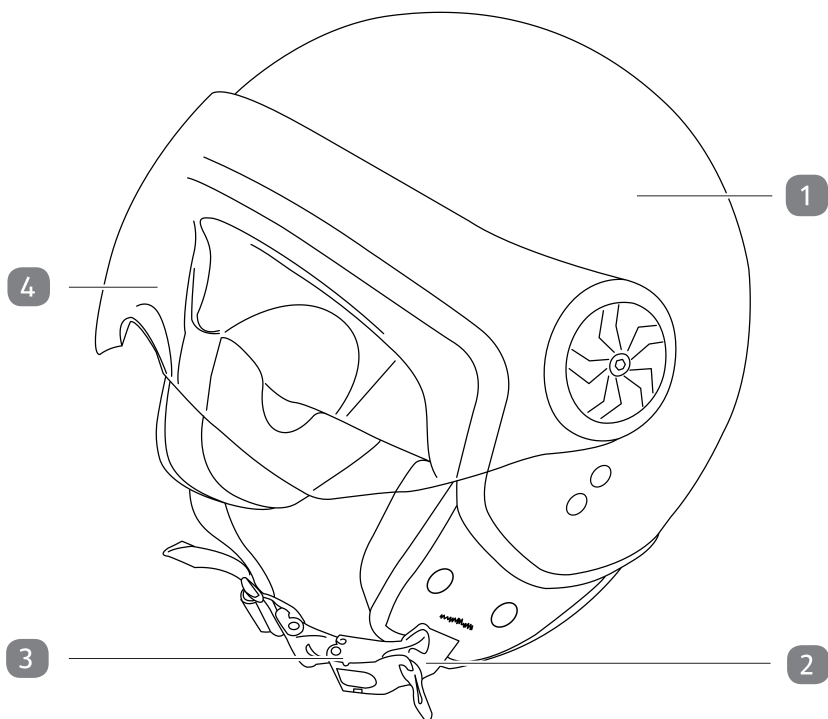
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

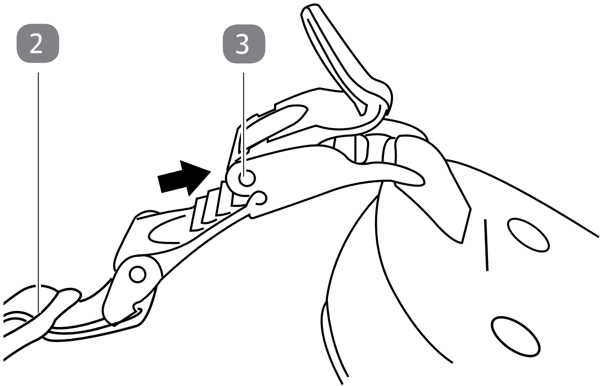
# Inhaltsverzeichnis



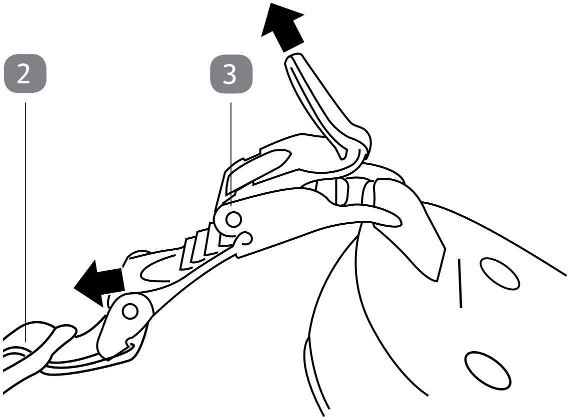
Dok./Rev.-Nr. 1410-02203_20150114


A
1
2
3
4

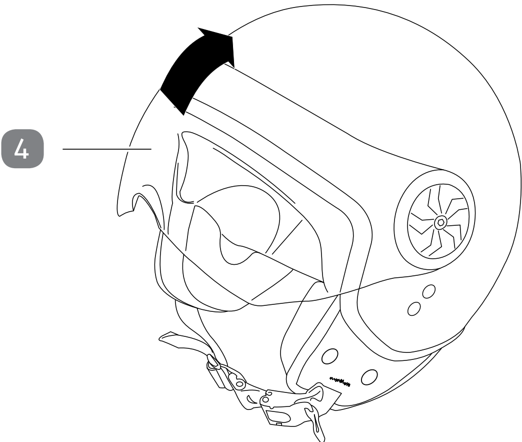
B




C




D



# Lieferumfang/Geräteteile

1 Jethelm

2 Kinnriemen

3 Kinnriemenverschluss

4 Visier

# Allgemeines

## Anleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Jethelm. Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der Jethelm im Folgenden nur Helm genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Helm einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Helm führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Helm an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

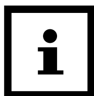
Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Helm oder auf der Verpackung verwendet.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**HINWEIS!** Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Dieser Helm ist gemäß Prüfnorm ECE-R 22/05 zugelassen.

E1 05300249 Helm

E1 05300340 Visier

# Sicherheit

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm ist ausschließlich zum Schutz beim Motorrollerfahren konzipiert. Er ist nicht für die Verwendung auf Motorrädern oder anderen Kraftfahrzeugen vorgesehen. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Helm nicht im Motorsport.

Verwenden Sie den Helm nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Helm ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Sicherheitshinweise



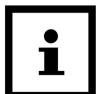
**WARNUNG!**
**Verletzungsgefahr!**

Ein Helm kann den Träger nicht vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen.

- Verwenden Sie nur einen Helm, der richtig passend und fest sitzt.
- Schließen Sie den Kinnriemen vor jeder Fahrt.
- Tragen Sie keine Schals oder sonstige Kopfbedeckungen unter dem Helm.
- Stellen Sie sicher, dass das Visier immer sauber und ohne Kratzer ist.
- Tauschen Sie ein beschädigtes Visier sofort aus. Sie haben die Möglichkeit, Ersatzvisiere bei der genannten Serviceadresse nachzubestellen.
- Benutzen Sie, nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen kein getöntes Visier.
- Wechseln Sie den Helm aus und entsorgen Sie ihn, wenn er einem Aufprall (auch leichtem), z. B. nach einem Unfall, ausgesetzt war, auch wenn er keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Transportieren Sie den Helm nicht hängend am Lenker oder an einem anderen Teil der Maschine.



- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Der Helm hat eine begrenzte Lebensdauer. Ersetzen Sie den Helm spätestens nach fünf Jahren durch einen neuen Helm.
- Entfernen Sie keine Originalteile und nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen an diesem Helm vor. Dies kann die Schutzfunktion des Helms erheblich beeinträchtigen.
- Trotz höchster Sicherheitsstandards kann ein Helm den Träger nicht vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen. Abhängig vor der Art des Aufpralls können sehr schwere Unfälle, wie auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopfverletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen. In einigen Fällen kann der Aufprall so stark sein, dass der Helm den Fahrer nicht effektiv vor Kopfverletzungen schützt. Fahren Sie deshalb stets mit äußerster Vorsicht..



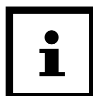
**HINWEIS!**
**Beschädigungsgefahr!**

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Helm auf sichtbare Mängel.

- Setzen Sie den Helm nicht dauerhaft extremen Temperaturen aus (z. B. extreme Hitze oder Kälte) und lagern Sie den Helm an einem trockenen und kühlen Ort.
- Halten Sie den Helm unbedingt von erhitzten Teilen (z. B. dem Auspuff) fern.
- Bringen Sie keine Farbe oder Aufkleber auf dem Helm an.
- Reinigen Sie den Helm nicht mit Benzin- oder Lösungsmitteln.

# Helm nutzen

## Helm und Lieferumfang prüfen



**HINWEIS!**
**Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Helm schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie den Helm 1 aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Helm Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Helm nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).



**WARNUNG!**
**Erstickungsgefahr!**

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



**WARNUNG!**
**Verletzungsgefahr!**

Ein nicht passender Helm kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helms führen. Der Helm würde an Schutzwirkung verlieren.

- Messen Sie Ihren Kopfumfang und überprüfen Sie die korrrekte Größe des Helmes. Probieren Sie gegebenenfalls mehrere Helme.
- Stellen Sie sich vor einen Spiegel und schütteln Sie leicht den Kopf. Idealerweise bewegt sich die Haut Ihrer Schläfen mit.
- Stellen Sie sicher, dass der Helm auch ohne den festgezogenen Kinnriemen keine große Bewegungsfreiheit auf dem Kopf hat.

## Helm reinigen

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
- Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Helms wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben:

## Kinnriemen einstellen



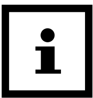
**WARNUNG!**
**Verletzungsgefahr!**

Ein offener oder falsch eingestellter Kinnriemen kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helms führen. Der Helm würde an Schutzwirkung verlieren.

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, dass der Kinnriemen richtig eingestellt ist!



- Richten Sie den Helm so aus, dass er richtig sitzt. Der Kinnriemen muss unter dem Kinn geschlossen werden. Der Verschluss darf nicht auf dem Kinn aufliegen. Riemen und Verschluss müssen komfortabel und fest eingestellt werden.
- Schließen Sie den Kinnriemen vor jeder Fahrt!



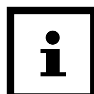
**HINWEIS!**
Stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation nicht eingeschränkt wird.

1. Schließen Sie den Kinnriemen 2 (siehe **Abb. B**) unter dem Kinn. Der Kinnriemen ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn es Ihnen schwer fällt, Ihre Finger unter den Kinnriemen zu schieben. Sie müssen aber immer noch bequem atmen, schlucken und Ihren Kopf drehen können. Der Kinnriemenverschluss 3 darf nicht auf dem Kinn liegen.
2. Achten Sie darauf, dass der Kinnriemen nicht zu locker ist. In diesem Fall muss er mit Hilfe der Windung nachgezogen werden.
3. Ziehen Sie an der Lasche am Kinnriemenverschluss, falls der Kinnriemen zu eng sitzt, dadurch lösen Sie den Kinnriemen (siehe **Abb. C**).

## Visier öffnen/schliessen

1. Schieben Sie das Visier 4 nach oben, um es zu öffnen (siehe **Abb. D**).
2. Schieben Sie das Visier nach unten, um es zu schließen.

# Reinigung



**HINWEIS!**
**Beschädigungsgefahr!**

Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel oder andere Chemikalien an Ihrem Helm. Dies kann Schäden am Helm verursachen, die die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigt.

- Reinigen Sie den Helm 1 nur mit lauwarmem Wasser, ph-neutralem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.
- Reiben Sie den Helm mit einem weichen Tuch trocken.
- Reinigen Sie die Innenpolster mit lauwarmem Wasser, pH-neutralem Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Lassen Sie die Innenpolster anschließend an der Luft trocknen.
- Bewahren Sie den Helm nicht in der Nähe von Heiz- und Wärmequellen auf, z. B. hinter Glasscheiben im Auto. Hohe Temperatur, bereits ab 60 °C, kann den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberfläche und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung.

# Aufbewahrung

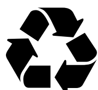
- Lagern Sie den Helm 1 an einem trockenen und kühlen Ort.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell: | SP-110 |
| Größen / Farben: | S: 55 cm - 56 cm / weiß |
| | M: 57 cm - 58 cm / weiß, anthrazit (matt) |
| | L: 59 cm / weiß, anthrazit (matt) |
| | XL: 61 cm / anthrazit (matt) |
| Gewicht: | ca. 1000 g (+/- 50 g) |
| Artikelnummer: | 42537 |

# Entsorgung

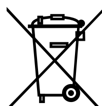
## Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

## Helm entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



**Helme dürfen nicht in den Hausmüll!**
Sollte der Helm einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, den Helm getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass der Helm fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

# Répertoire

# Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1 Casque jet

2 Jugulaire

3 Boucle de jugulaire

4 Visière

# Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d‘informations sur les produits, de pièces de rechange ou d‘accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

## Les codes QR, qu‘est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l‘aide d‘un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d‘adresses Internet ou de données de contact!

## Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d‘un smartphone, d‘un lecteur de codes QR installé ainsi que d‘une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l‘App Store de votre smartphone.

## Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

## Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L‘exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce casque jet. Il contient des informations importantes pour l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, le casque jet est appelé casque par la suite.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le casque. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le casque.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le casque à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

## Légende des symboles

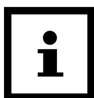
Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le casque ou sur l'emballage.



**AVERTISSEMENT!** Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



**ATTENTION!** Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



**AVIS!** Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Ce casque est autorisé conformément à la norme de contrôle ECE-R 22/05.

| | |
|---|---|
| E1 05300249 | Casque |
| E1 05300340 | Visière |

# Sécurité

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce casque est conçu exclusivement pour la protection lors de la conduite en motocyclette. Il n'est destiné à un usage avec les motos ou d'autres véhicules. Il est destiné exclusivement à un usage privé. N'utilisez pas le casque dans le cadre des sports motorisés.

Utilisez le casque uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est appliquée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même personnels. Le casque n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

## Consignes de sécurité



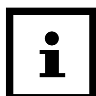
**AVERTISSEMENT!**
**Risque de blessure!**

Un casque ne peut pas protéger le porteur contre tous les accidents imprévisibles.

- Portez uniquement un casque qui tient bien sur votre tête.
- Fermez la jugulaire avant de rouler.
- Ne portez pas d'écharpes ou d'autres couvre-chefs sous le casque.
- Assurez-vous que la visière est toujours propre et sans rayures.
- Remplacez immédiatement une visière endommagée. Vous pouvez recommander des visières de remplacement auprès de l'adresse de service indiquée.
- La nuit ou en cas de mauvaises conditions de visibilité, n’utilisez pas de visière teintée.
- Remplacez le casque et jetez-le s’il a subi un impact (même léger), par ex. suite à un accident, même s’il ne présente pas de dommages visibles.



- Ne transportez pas le casque suspendu au guidon ou à une autre partie de la machine.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le casque a une durée de vie limitée. Remplacez le casque par un neuf au moins tous les cinq ans.
- Ne retirez aucune pièce d'origine et n'apportez pas de changements inappropriés à ce casque. La fonction protectrice du casque serait sérieusement compromise.
- En dépit des normes de sécurité les plus sévères, un casque ne peut pas protéger le porteur contre tous les accidents imprévisibles. Selon l'ampleur de l'impact, les accidents très graves comme les accidents qui à une vitesse réduite peuvent causer de graves blessures à la tête, voire provoquer la mort. Dans certains cas, l'impact peut être si violent que le casque du conducteur ne protège pas efficacement contre les blessures à la tête. Redoublez donc de prudence dans votre conduite.



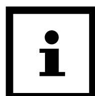
**AVIS!**
**Risque d'endommagement!**

Vérifiez à des intervalles réguliers que le casque ne présente pas de dommages visibles.

- N'exposez pas longtemps le casque à des températures extrêmes (par ex. chaleur ou froid extrême) et stockez le casque dans un endroit sec et frais.
- Éloignez impérativement le casque de pièces brûlantes (par ex. le pot d'échappement).
- N'appliquez pas de peinture ou d'autocollants sur le casque.
- Ne nettoyez pas le casque avec des nettoyants à l'essence ou des solvants.

# Utiliser le casque

## Vérifier le casque et le contenu de la livraison



**AVIS!**
**Risque d'endommagement!**

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le casque.

– Pour cette raison, ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Retirez le casque 1 de l'emballage et vérifiez si le casque présente des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le casque. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).



**AVERTISSEMENT!**
**Risque d'étouffement!**

– Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d‘emballage. Les enfants peuvent en s'étouffer en jouant avec celui-ci.



**AVERTISSEMENT!**
**Risque de blessure!**

Lorsque le casque n'est pas adapté, il peut glisser en cas d'accident. Le casque perdrait en efficacité de protection.

– Mesurez votre tour de tête et vérifiez si la taille du casque est correcte. Si nécessaire, essayez plusieurs casques.
– Mettez-vous devant un miroir et secouez légèrement la tête. Idéalement, la peau de vos tempes bouge en même temps.
– Assurez-vous que le casque ne bouge pas beaucoup sur la tête même sans les jugulaires serrées.

## Nettoyer le casque

- Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
- Avant la première utilisation, nettoyez tous les éléments du casque comme décrit dans le chapitre «Nettoyage»:

## Régler la jugulaire



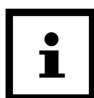
**AVERTISSEMENT!**
**Risque de blessure!**

Une jugulaire ouverte ou mal réglée risque de faire glisser le casque en cas d'accident. Le casque perdrait en efficacité de protection.

- Vérifiez avant de rouler que la jugulaire est bien réglée!



- Orientez le casque de sorte qu'il tienne bien sur la tête. La jugulaire doit être fermée sous le menton. Le fermoir ne doit pas poser sur le menton. La sangle et le fermoir doivent être bien serrés tout en restant confortables.
- Fermez la jugulaire avant de rouler!



**AVIS!**

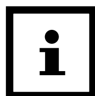
Assurez-vous que la circulation d'air n'est pas limitée.

1. Fermez la jugulaire 2 (voir **figure B**) sous le menton. La jugulaire est correctement réglée lorsqu'il vous est difficile de glisser vous doigts sous la jugulaire. Vous devez par contre toujours pouvoir respirer, avaler et tourner votre tête confortablement. La boucle de jugulaire 3 ne doit pas poser sur le menton.
2. Veillez à ce que la jugulaire ne soit pas trop détendue. Dans ce cas, il doit être resserré à l'aide de la spire.
3. Tirez sur la languette au fermoir de la boucle jugulaire si la jugulaire est trop serrée pour desserrer la jugulaire (voir **figure C**).

## Ouvrir/fermer la visière

1. Poussez la visière 4 vers le haut pour l'ouvrir (voir **figure D**).
2. Poussez la visière vers le bas pour la fermer.

# Nettoyage



**AVIS!**
**Risque d'endommagement!**

N'utilisez aucun solvant ou abrasif ou d'autres produits chimiques sur votre casque. Ceci peut entraîner des dommages sur le casque qui limitent sensiblement la fonction de protection.

- Nettoyez votre casque 1 uniquement avec de l'eau tiède, un nettoyant au ph neutre et un chiffon doux.
- Séchez le casque avec un chiffon doux sec.
- Nettoyez le rembourrage intérieur uniquement avec de l'eau tiède, un nettoyant au ph neutre et une brosse douce. Laissez ensuite sécher le rembourrage intérieur à l'air libre.
- Ne rangez pas le casque à proximité de sources de chauffage ou de chaleur, par ex. derrière les vitres de la voiture. Une température élevée dès 60 °C peut causer beaucoup de dégâts au casque. Les dégâts se manifestent par une surface du casque irrégulière ou la formation de bulles.

# Rangement

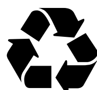
- Stockez le casque 1 dans un endroit sec et frais.

# Données techniques

| | |
|---|---|
| Modèle: | SP-110 |
| Tailles / coloris: | S: 55 cm – 56 cm / blanc |
| | M: 57 cm – 58 cm / blanc, anthracite (mat) |
| | L: 59 cm / blanc, anthracite (mat) |
| | XL: 61 cm / anthracite (mat) |
| Poids: | env. 1 000 g (+/- 50 g) |
| No d'article: | 42537 |

# Élimination

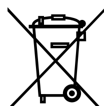
## Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

## Éliminer le casque

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



**Les casques ne vont pas dans les déchets ménagers!**
Si un jour le casque ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre le casque, séparé des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage conforme du casque et évite les effets négatifs sur l'environnement.

# Sommario

# Dotazione/Parti dell'apparecchio

1 Casco Jet

2 Cinghia

3 Chiusura a cinghia

4 Visiera

# Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

## Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

## Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

## Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

## Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente casco Jet. Contengono informazioni importanti relative all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi il casco jet verrà chiamato casco.

Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al casco.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del casco a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

## Descrizione pittogrammi

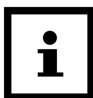
Nelle istruzioni per l'uso, sul casco stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.



**AVVERTENZA!** Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



**ATTENZIONE!** Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



**AVVISO!** Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o forniscono ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Questo casco è conforme alla normativa ECE-R 22/05.

E1 05300249 Casco

E1 05300340 Visiera

# Sicurezza

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo casco è concepito esclusivamente per la protezione durante la guida di motocicli. Non è stato concepito per essere utilizzato su motociclette e altri veicoli a motore. E' destinato esclusivamente ad un utilizzo privato. Non utilizzare il casco nello sport motociclistico.

Utilizzare il casco soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il casco non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

## Note relative alla sicurezza



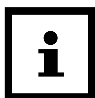
**AVVERTENZA!**
**Pericolo di ferimento!**

Un casco non può proteggere chi lo indossa da tutti gli incidenti prevedibili.

- Utilizzare esclusivamente un casco che sia della misura giusta e che si adatti saldamente alla testa.
- Allacciare la cinghia prima di ogni guida.
- Non indossare sciarpe o altri capi sotto al casco.
- Assicurarsi che la visiera sia sempre pulita e senza graffi.
- Sostituire immediatamente la visiera danneggiata. Vi è la possibilità di ordinare delle visiere di sostituzione all'indirizzo indicato.
- Non utilizzare una visiera oscurata durante la notte o con condizioni atmosferiche avverse.
- Nel caso in cui il casco sia stato esposto ad un colpo (anche leggero) per esempio a causa di un incidente, esso va sostituito e smaltito, anche se non sono visibili danni.
- Non trasportare il casco agganciato al manubrio o ad altri parti del motociclo.



- Utilizzare solamente parti originali.
- Il casco ha una durata di vita limitata. Sostituire il casco con uno nuovo al massimo ogni cinque anni.
- Non rimuovere pezzi originali e non apporre modifiche non conformi al presente casco. Ciò può influenzare molto negativamente sulla funzione di protezione del casco.
- Nonostante gli elevati standard di sicurezza, un casco non può proteggere chi lo indossa da tutti gli incidenti prevedibili. A seconda del tipo di impatto, incidenti pesanti e anche incidenti che avvengono a velocità molto ridotta possono provocare ferite alla testa molto gravi con esisti anche mortali. In alcuni casi può accadere che l'impatto sia talmente forte che il casco non protegga il pilota da ferite alla testa. Per tale motivo guidare sempre con la massima attenzione.



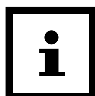
**AVVISO!**
**Pericolo di danneggiamento!**

Controllare ad intervalli regolari se il casco presenta danni visibili.

- Non esporre a lungo il casco a temperature estreme (per esempio caldo o freddo estremi) e conservare il casco in un luogo asciutto e fresco.
- Tenere assolutamente lontano il casco da parti surriscaldate (come ad esempio la marmitta).
- Non applicare della vernice o degli adesivi sul casco.
- Non pulire il casco con benzina o solventi.

# Utilizzare il casco

## Controllare il casco e la dotazione



**AVVISO!**
**Pericolo di danneggiamento!**

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si può danneggiare molto velocemente il casco.

- Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Spacchettare il casco 1 e controllare se presenta danni. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il casco. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A**).



**AVVERTENZA!**
**Pericolo di soffocamento!**

- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



**AVVERTENZA!**
**Pericolo di ferimento!**

Un casco che non calza molto bene, in caso di incidenti, può portare allo scivolamento del casco. Ciò porterebbe alla riduzione dell'effetto protettivo.

- Misurare la circonferenza della propria testa e verificare la taglia corretta del casco. Provare eventualmente ad indossare diversi caschi.
- Posizionarsi davanti ad uno specchio e muovere leggermente il casco. Idealmente si muovono anche le tempie.
- Porre attenzione che il casco non si muovi troppo anche quando la cinghia non è allacciata.

## Pulire il casco

- Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
- Prima del primo utilizzo, pulire tutti i pezzi del casco come descritto al capitolo “Pulizia”:

## Regolare la cinghia



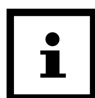
**AVVERTENZA!**
**Pericolo di ferimento!**

Una cinghia aperta o regolata in modo non corretto, in caso di incidenti, può portare allo scivolamento del casco. Ciò porterebbe alla riduzione dell'effetto protettivo.

- Prima di ogni guida, verificare che la cinghia sia impostata correttamente!



- Orientare il casco in modo tale che venga indossato correttamente. La cinghia sottomento deve essere chiusa sotto al mento. La chiusura non deve poggiare sul mento. Cinghie e chiusura devono essere regolati in modo saldo e comodo.
- Allacciare la cinghia prima di ogni guida!



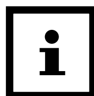
**AVVISO!**
Assicurarsi che la circolazione dell'aria non venga diminuita.

1. Allacciare la cinghia 2 (vedi **figura B**) sotto al mento. La cinghia sottomento è regolata correttamente se diviene difficile infilare le dita tra essa ed il mento. Deve comunque rimanere facile respirare, deglutire e muovere la testa. La chiusura a cinghia 3 non deve poggiare sul mento.
2. Fare attenzione che la cinghia non sia troppo allentata. In tal caso va stretto utilizzando l'avvolgitore che si trova presso la chiusura.
3. Tirare la linguetta alla chiusura a cinghia nel caso essa sia troppo stretta (vedi **figura B**).

## Aprire/chiudere la visiera

1. Spingere la visiera 4 verso l'alto per aprirla (vedi **figura D**).
2. Spingere la visiera verso il basso per chiuderla.

# Pulizia



**AVVISO!**
**Pericolo di danneggiamento!**

Non utilizzare detergenti o solventi
oppure altri chimici sul casco. Questo può
causare danni al casco, il che può nuocere considerevolmente alla funzione
di protezione.

- Pulire il proprio casco 1 utilizzando esclusivamente acqua tiepida, detergente con ph neutro e un panno morbido.
- Asciugare il casco con un panno morbido.
- Pulire l'imbottitura interna del casco utilizzando esclusivamente acqua tiepida, detergente con ph neutro e una spazzola morbida. Lasciare asciugare l'imbottitura interna all'aria.
- Non conservare il casco in prossimità di fonti di riscaldamento e di calore, come ad esempio dietro ai finestrini di un'autovettura. Una temperatura elevata, già superiore ai 60 °C, può danneggiare seriamente il casco. Una superficie del casco irregolare e la formazione di bollicine sono indicatori di un tale genere di danneggiamento.

# Conservazione

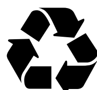
- Conservare il casco 1 in un luogo asciutto e fresco.

# Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Modello: | SP-110 |
| Taglie / Colori: | S: 55 cm – 56 cm / bianco |
| | M: 57 cm – 58 cm / bianco antracit (opaco) |
| | L: 59 cm /bianco, antracite (opaco) |
| | XL: 61 cm / antracite (opaco) |
| Peso: | ca. 1000 g (+/- 50 g) |
| Numero articolo: | 42537 |

# Smaltimento

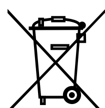
## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

## Smaltire il casco

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



**Non smaltire i caschi dismessi nei rifiuti domestici!**
Se un giorno il casco non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire i casci non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così si è sicuri che i caschi non più utilizzati vengono correttamente smaltiti e che si prevengono ripercussioni negative sull'ambiente.

# GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

JETHELM SP-110

CASQUE JET SP-110 · CASCO JET SP- 110

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: ______________________________

Adresse / adresse / indirizzo: ______________________________

______________________________

______________________________

 ____________________ E-Mail: ____________________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ____________________

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

______________________________

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

______________________________



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
info@speq.de

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA



+80030777999 www.speq.de

Modell/Modèle/ Modello: SP-110 | Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 42537 | 05/2015

**3**

**JAHRE GARANTIE**
**ANS DE GARANTIE**
**ANNI DI GARANZIA**

## Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

| | |
|---|---|
| **Garantiezeit:** | **3 Jahre** ab Kaufdatum |
| | **6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus) |
| **Kosten:** | Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe |
| | Keine Transportkosten |
| **Hotline:** | Kostenfreie Hotline |
| **TIPP:** | Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen. |

**Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:**

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

---

**Die Garantie gilt nicht** bei Schäden durch:

**Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
**unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
**Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/ oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

## Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client,
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.
En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc. ), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.
La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.
L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.
**Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.**

## Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Gentile cliente,

il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

**Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.**




CH

**Vertriebben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:**

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY

Email: info@speq.de

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA**


**+80030777999**


**www.speq.de**

Modell/Modèle/Modello: **SP-110** **05/2015**
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42537**

**3**
**JAHRE GARANTIE**
**ANS DE GARANTIE**
**ANNI DI GARANZIA**